

Лжеанглицизмы – или псевдоанглицизмы. Это слова, кажущиеся взятыми из английского языка, но на самом деле отсутствующие в нем или имеющие в английском языке другой смысл. Лжеанглицизмы оформлены не по законам русской орфографии. Например: фейсконтроль.

Был проведен опрос 40 человек, 20 из которых молодежь (от 17 до 23 лет) и 20 – люди среднего возраста (от 45 до 60 лет).

Проведя анализ полученных данных, можно заметить, что не только молодежь пользуется новомодными словами, конструкциями, выражениями, но и большинство людей старшего поколения.

Что касается молодого поколения, 100 % (20 человек) опрошенных часто встречаются с англицизмами и используют их в повседневной жизни. Из старшего поколения – 85 % (17 человек).

90 % (38 человек) опрошенных узнают о новых словах из просторов интернета, остальные 10 % из других источников.

Выводы

Таким образом, в ходе проведенного анализа литературных и интернет-источников, удалось установить причины и способы проникновения англицизмов в русский язык, а также получить информацию об активном использовании опрашиваемыми англицизмов в повседневной жизни.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аракин, В. Д. История английского языка: учебное пособие / В. Д. Аракин. – 2-е изд. – М : ФИЗМАТЛИТ, 2003. – 272 с.
2. Шапошникова, И. В. История английского языка: учебное пособие / И. В. Шапошникова. – 5-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2022. – 508 с.
3. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд, – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2022. – 384 с.

УДК [81’373.4+003.083]:616.12

А. А. Белицкая

Научный руководитель: к.фил.н., доцент И. А.Боровская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

АББРЕВИАТУРЫ, ЭПОНИМЫ В КАРДИОЛОГИИ

Введение

Слово 'аббревиатура' пришло в русский язык из итальянского (*abbreviatura*, “сокращение”) от латинского *brevis* ‘краткий’. Аббревиатуры используются с целью сокращения, быстрого написания часто употребляемых слов и выражений. По мнению Т. И. Арбековой, аббревиация – это «образование новых слов путем сокращения (усечения) основы» [2]. Широко используются аббревиатуры и в медицине.

Цель

Исследовать аббревиатуры и эпонимы в кардиологии.

Материал и методы исследования

Материалом для исследования послужили аббревиатуры и эпонимы, взятые из интернет-источников.

Методы исследования: собирательный, исследовательский, аналитический.

Результаты исследования и их обсуждение

Проанализировав термины кардиологии, мы можем структурно выделить следующие группы:

1) схема: “прилагательное + существительное”. Аортокоронарное шунтирование (АКШ), нейтроциркулярная дистония (НЦД), радиочастотная абляция (РЧА);

2) схема: “прилагательное + прилагательное + существительное”. Острый коронарный синдром (ОКС), хроническая сердечная недостаточность (ХСН), чрекожное коронарное вмешательство (ЧКВ), транслюминальная баллонная ангиопластика (ТЛБАП);

3) схема: “прилагательное + существительное + существительное”. Ишемическая болезнь сердца (ИБС), искусственный водитель ритма (ИВР);

4) остальные группы терминов – многословные с разными вариантами расположения. ГМЛЖ – гипертрофия миокарда левого желудочка, ДДЛЖ – диастолическая дисфункция левого желудочка, ПМК – пролапс митрального клапана, ХОБЛ – хроническая обструктивная болезнь легких, ЭКС – электрокардиостимулятор.

Довольно часто встречается графическая аббревиатура, которая представляет собой сокращение, применяемое в письменной речи и не имеющее своей особой звуковой формы. Например: T.S.T.H. от “too sick to send home” ‘не полностью выздоровевший для отправления из стационара домой. В медицинских текстах часто используются сокращения латинского происхождения. Класс таких сокращений в письменном подязыке медицины относится к графическим, но в профессиональной разговорной речи их относят к лексическим. Например, сокращение а.с. от ante cibum используется в рецептах и имеет значение “before meals (перед едой)”.

В современной лингвистике существуют разные подходы к рассмотрению феномена аббревиация и самих аббревиатур. Так, русский лингвист Д.И.Алексеев под аббревиацией понимает словообразовательный акт, ведущий к созданию сложносокращенного однословного наименования взамен развернутого, обычно многословного обозначения тех или иных понятий” [5]. В. В. Борисов описывает процесс аббревиации так: “Под аббревиацией в широком смысле слова можно было бы понимать любой процесс в языке, в результате которого некоторая исходная единица (X) утрачивает часть составляющих ее элементов (A) и превращается в сокращенную единицу (X – A)” [3]. Лингвист Е. С. Кубрякова определяет аббревиацию как процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое в своей форме отражает какую-либо часть или части исходной мотивирующей единицы [4].

Помимо аббревиатур, используются эпонимы (др.-греч. ἐπώνυμος, лат. heros eponimus), слова, которые обозначают термины, образованные (хотя бы частично) по какому-либо имени собственному. Эпонимами в медицине называют болезни, симптомы, структуры, явления или методы, которые впервые были описаны, обнаружены, разработаны или обоснованы каким-либо ученым. Именно поэтому В. М. Лейчик считает эпонимы «языковыми памятниками» выдающимся ученым [1]. В качестве примера рассмотрим эпонимические синдромы кардиологии:

Гебердена синдром. Описан в 1793 г. Британским врачом Уильямом Хеберденом (1710–1801): астма Гебердена, грудная жаба, стенокардия. Геберден описал заболевание так: «Если же боли в груди очень сильные и необычные... сопровождаются удушьем и чувством страха... то они представляют серьезную опасность, и их можно назвать «грудная жаба»... Чаще всего они возникают при ходьбе (особенно в гору).

Миллера – Уайта – Лева синдром. Описан американскими педиатрами Робертом Уорвиком Миллером (1921–2006) и Харви Уайт (1916–1983) и патологом Морис Лев (1908–1994). Врожденные аномалии сердца и крупных сосудов, возможно, наследственного характера.

Тауссиг – Бинга синдром. Описан в 1949 г. американскими педиатром Х. Б. Тауссигом и хирургом Ричард Джон Бингом (1909–2010).

Сложный врожденный порок сердца «синего» типа, характеризующийся наличием высокорасположенного ДМЖП, транспозицией аорты, синистропозицией легочной артерии и гипертрофией миокарда правого желудочка.

Фалло тетрада. Описана в 1888 г. Э. Л. А. Фалло: «синяя болезнь». Симптомокомплекс врожденного порока сердца «синего типа», обусловленного неполным вращением конотрункуса в эмбриональном периоде.

Фредерика синдром. Описан в 1904 г. Бельгийским физиологом Леоном Фредериком (1851–1935). Сочетание полной поперечной блокады и мерцательной аритмии или трепетания предсердий.

Также эпонимы используются в следующих названиях:

- 1) методов исследования (реакция Пирке, проба Ромберга, реакция Шика);
- 2) анатомических терминов (ганглий Людвига, пучок Тюрка, Галлеровое кольцо или Венчик Галлера);
- 3) разного рода болезней (болезнь Альцгеймера, болезнь Томсана, болезнь Альберс – Шенберга);
- 4) хирургических операций (операция Гессе, пластика губы Брунса);
- 5) медицинских инструментов и приборов (ложка Фолькмана, пинцет Кохера);
- 6) род бактерий (палочка Пфейффера, бактерия Шотмюллера).

Выводы

Использование аббревиатур и эпонимов в медицине является важным лексическим компонентом. Основная функция аббревиатуры заключается в передаче информации посредством сокращения передаваемого лексического объема, исходя из принципа экономии языка. Эпонимы же отражают историю науки и вклад исследователей в ее развитие, сохраняют историческую справедливость, отдают дань уважения ученым-первооткрывателям научных достижений и имеют полное право на существование наряду с современными номенклатурными названиями.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лейчик, В. М. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. – М.: Либроком, 2009. – С. 256.
2. Арбекова, Т. И. Лексикология английского языка (практический курс) / Т. И. Арбекова. – М.: Высшая школа, 1977. – С. 240.
3. Борисов, В. В. Аббревиация и акронимия: военные и научно-технические сокращения в иностранных языках / В. В. Борисов. – М.: Воениздат, 1972. – С. 320.
4. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова [и др.]. – М.: МГУ, 1996. – С. 245.
5. Алексеев, Д.И. Аббревиация в условиях научно-технической революции. Научно-техническая революция и функционирование языков мира / Д. И. Алексеев. – М.: Наука, 1977. – С. 214.

УДК 811.111'373.7

А. А. Белицкая

Научный руководитель: преподаватель кафедры иностранных языков М. Ю. Сенчук

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ «СОБАКА» В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Введение

При создании языковой модели мира особую роль играет такой объект изучения лингвистики как фразеологизм. В данной работе будут рассмотрены фразеологизмы с компонентом собака. Компонент-зооним обладает важной функцией для формирования